

En **5** AÑOS & *muchos más*

La historia principal para esta edición hace un recuento de los logros alcanzados, durante los últimos 5 años, por el Centro de Transferencia de Tecnología en Adicción de Puerto Rico y presenta el nuevo enfoque (el Caribe, los hispanos/latinos en EEUU y las Islas Vírgenes norteamericanas) del Centro para los próximos 5 años.

página 4

EL NUEVO *Denotando*

Investigaciones Recientes

Investigaciones Recientes es una sección dedicada a nuevos, estudios, hallazgos y anuncios relacionados a la investigación del campo de abuso de sustancias. En esta edición... **Consulta V** (preámbulo).

Educándonos

Educándonos te informa de los eventos, actividades, fechas importantes y otros relacionados al Programa Académico en Abuso de Sustancias y al Programa de Educación Continuada. Además, te estaremos ofreciendo entrevistas e informes sobre los egresados y participantes.

De la Ciencia al Servicio

De la Ciencia al Servicio presenta temas complejos de una forma sencilla. Esta sección persigue aumentar los conocimientos del público en general y repasar conceptos ya conocidos para clínicos, consejeros y académicos. En esta edición... **La Dependencia Es una Enfermedad**

Significantes y Significados

Significados y Significantes para conceptos comunes y no tan comunes con sus significados según diccionarios, artículos, agencias federales, DSM-IV y otros.

En Línea

En Línea te ofrece reseñas de websites que pueden ser útiles por la información que contienen o porque ofrecen recursos o productos relacionados al abuso de sustancias y dirigidos a diferentes poblaciones.

Nota: Denotando y el Caribbean Basin & Hispanic ATTC no se hacen responsables por el material que aparece en los websites reseñados. Tampoco afirmamos estar de acuerdo con la veracidad de la información presentada en estos website.

Directora

Rafaela R. Robles, EdD

Coordinadora Administrativa

Wanda Rodríguez, JD, LLM

Redacción

Mariana T Hernández

Artista Gráfico

Mariana T. Hernández

Colaboradores

Arelis Quiñones

Carmen Andújar

Clarisa Toledo

Edna Quiñones

Evelyn Feliberty

Juan Carlos Reyes

María del Mar García

Miguel Cruz

es una publicación del CBATTC de la Universidad Central del Caribe, Escuela de Medicina. Este Centro está subvencionado por CSAT (Center for Substance Abuse Treatment - SAMHSA).

cbattc.uccaribe.edu

Editorial

Es difícil comentar ante un problema tan complejo como lo es el uso, abuso y adicción a sustancias controladas y no controladas. Más aún, es imposible escribir a cerca sobre un tema específico de estas condiciones en el pequeño espacio designado. Pero igual lo voy a intentar.

En los últimos 20 años esta condición ha sido estudiada por diversos campos científicos, tales como la biología, neurociencias, genética, farmacología, epidemiología, criminología, antropología y sociología. También ha recibido la atención de clínicos, tales como inmunólogos, siquiátras y sicólogos, así como de estudiosos de la política pública. En otras palabras, la ciencia nos ha provisto información valiosa relacionada a cada aspecto del uso de drogas, de tal manera que hoy podemos asegurar que tenemos un extenso campo científico preparado para transmitir esta información y para formar profesionales que puedan tratar esta enfermedad efectivamente.

El Centro de Transferencia de Tecnología en Adicción, (ATTC por sus siglas en inglés) de la Escuela de Medicina de la Universidad Central del Caribe, ha empezado la difícil tarea de transferir conocimientos científicos acumulados en el campo del uso de drogas y la adicción a proveedores de tratamiento de drogas, salud y personal dedicado a diferentes labores en las prisiones, entre otros. Sin embargo, creemos que esta tarea del ATTC es sólo el comienzo, que aunque significativo, es limitado en comparación con el número de proveedores de tratamiento a drogas, profesionales en el campo de la salud, fuerza policíaca, corrección, justicia y educación que día tras día tienen que atender a personas afectadas por esta condición y por sus consecuencias.

La tarea de profesionalizar el tratamiento de sustancias controladas en nuestra sociedad es crítica. La adicción, uso y abuso de sustancias y sus consecuencias es el problema número uno de nuestra sociedad en términos económicos, sociales y psicológicos. No cabe duda que muchas organizaciones privadas y públicas han reconocido el problema y están haciendo labores preventivas y de tratamiento. Pero me temo que tanto los recursos económicos como el tiempo dedicado a estas labores, no serán costo efectivos si los proveedores no tienen la gama de conocimientos científicos para entender, prevenir y tratar esta compleja enfermedad. El conocimiento científico ayudará también a eliminar el prejuicio y las desigualdades en servicios de salud que sufren estos pacientes. Muchos segmentos de nuestra sociedad, incluyendo a algunos proveedores de tratamiento de drogas, salud y a algunas agencias de servicios sociales, educativas y de rehabilitación, no están exentos de prejuicios que limitan su efectividad. Puerto Rico necesita fundamentar inmediatamente su infraestructura, programación y actitud, en los recursos científicos disponibles, y a largo plazo, para profesionalizar el campo de la prevención y tratamiento de abuso de sustancias. Para lograrlo, nuestra Isla necesita un esfuerzo agresivo. Es el tipo de faena que sólo pueden hacer coaliciones de individuos y organizaciones, tales como agencias públicas y privadas, donde administradores, proveedores de servicios directos en las comunidades y parientes afectados, avalados por la política pública y el respaldo agresivo de los gobernantes. Por nuestra parte, seguiremos tocando diferentes puertas en busca de unir esfuerzos.

Nuestra encomienda es poder lograr que cada niño, adolescente, madre, padre, familia y comunidad afectada tenga un proveedor de servicios que pueda tratar su condición usando los últimos hallazgos y teorías científicas, reconociendo que tiene en frente un paciente que por múltiples razones, sociales, genéticas y psicológicas, adquirió esta terrible enfermedad.

Rafaela R Robles

Para suscripciones, colaboraciones o comentarios, comuníquese con nosotros a cualquiera de los siguientes:

TELÉFONO

(787) 785-4211

FAX

(787) 785-4222

E-MAIL

prattc@uccaribe.edu

CORREO

Universidad Central del Caribe

CEA/CBATTC

PO Box 60-327

Bayamón, PR 00960-6032



Areliz Quiñones: Entrevista a una egresada

¿Cómo te enteraste de que existía el Programa en Abuso de Sustancias de la Universidad Central del Caribe?

Supe del programa a través de un profesor durante mi bachillerato. El curso era el de Consejería en Adicción.

¿Cómo te interesaste en estudiar esta carrera?

Me interesé, primero por que me crié conociendo de cerca un programa de rehabilitación (mi mamá trabaja en uno). Segundo, porque tomé un curso de Consejería en Adicción en la UPR, Río Piedras y me gustó mucho.

Describe cómo fue esa experiencia de estudiar en el Programa.

Para mí, la experiencia fue muy buena. Encontré el currículo muy pertinente, a los profesores muy capacitados y sobre todo a unos compañeros excelentes.

¿Crees que el Programa te preparó para ofrecer un mejor servicio?

Definitivamente, el programa me preparó para brindar buenos servicios a la población de uso y abuso de sustancias. No obstante, considero que en las clases (consejería grupal e individual) debe haber más experiencia práctica

Luego de graduarte como consejera en adicción, ¿se

te hizo fácil conseguir trabajo?

Al graduarme, conseguí una posición como Consejera en Adicción con una privatizadora de salud mental para la población juvenil. Además, una plaza en el CEA con una propuesta federal (PACSS). Ya sabes que me quedé en PACSS.

¿Crees que existe demanda para profesionales en el área de la adicción?

Considero que existe hoy más que nunca una gran demanda de Consejeros en Adicción. Esto lo vemos evidenciado a través de los requisitos que tanto agencias privadas como gubernamentales están pidiendo a sus centros de rehabilitación y tratamiento. Por ejemplo,

“Considero que existe hoy más que nunca una gran demanda de Consejeros en Adicción.”

ASSMCA (gobierno) y RAMSEY (privada) son agencias que requieren a consejeros en adicción específicamente para trabajar con la población que abusa y depende de sustancias controladas.

Continúa en la página 6

Eventos, Actividades y Educación Continuada

TALLERES:

24 de agosto de 2002

Aspectos Éticos de la Consejería en Abuso de Sustancias. Por Gertrudis Maldonado, PhD. 6 CEUs

ESTUDIOS INDEPENDIENTES:

Entrevista Motivacional. Basado en el módulo instruccional: Mejorando la Motivación para el Cambio en el Tratamiento de Abuso de Sustancias (TIP 35) - [Disponibile en cbattc.uccaribe.edu](http://Disponibile%20en%20cbattc.uccaribe.edu)

Confidencialidad. Basado en el módulo instruccional: Confidencialidad del Paciente en Abuso de Sustancias: Lo que todos debemos saber; 42 Código de Regulaciones Federales Parte 2

Competencias en Consejería en Adicción. Basado en el módulo instruccional sobre Conocimientos, Destrezas y Actitudes de la Práctica (TAP 21). - [Disponibile en cbattc.uccaribe.edu](http://Disponibile%20en%20cbattc.uccaribe.edu)

Para más información, comuníquese con Joy Vega al (787) 785-4211.

Nuevo Taller: Farmacología de las Drogas de Diseño

El Caribbean Basin Hispanic/Latino & US Virgin Islands ATTC ha desarrollado un nuevo taller sobre las drogas de diseño para complementar los esfuerzos de prevención de su iniciativa Expand Your Mind. El título del taller es Neurofarmacología de las Drogas de Diseño y cuenta con la participación del Dr. Luis Segundo, ... Este taller está dirigido a profesionales de la salud, maestros, trabajadores sociales que de una u otra manera están en contacto con jóvenes a riesgo o usuarios.

El Dr. Segundo hace una presentación amena donde incluye imágenes del cerebro, fotos de “raves” y muestras de las drogas. Su lenguaje es cotidiano, fácil de entender y está muy dispuesto a contestar las preguntas de los participantes.



Muestra de los íconos usados en las pastillas de Extasis. Estas fotos fueron sacadas del website The Vaults of Erowid <http://www.erowid.org>.

En **5** AÑOS & *muchos más*

Y han pasado cinco años desde que se aprobó la propuesta para el Puerto Rico and US Virgin Islands Addiction Technology Transfer Center (PR & USVI ATTC). Si hacemos un análisis de los logros del PR & USVI ATTC en estos años, tendríamos que decir que la trayectoria del Centro ha sido una tremenda lección para todos. Sobre todo para aquellos que piensan que cinco años es muy poco tiempo para lograr cambios que marquen una diferencia significativa en una carrera profesional.



El éxito del CBATTC se debe a la dirección de la Rafaela Robles, EdD (al centro) y a un equipo multidisciplinario que incluye: psicólogos, psiquiatras, abogados, epidemiólogos, antropólogos, médicos, neurofarmacólogos, educadores, publicistas, entre otros.

Tal vez el logro más sobresaliente de este Centro es el diseño y desarrollo del primer programa graduado en abuso de sustancias en Puerto Rico y el Caribe. Este programa ha graduado, a la fecha de hoy, cerca de # estudiantes entre el Certificado post-bachillerato y la Maestría. Estamos hablando de # profesionales en el campo del abuso de sustancias preparados para aconsejar a cualquier usuario desde un punto de vista salubrista.

En el área de la educación, no sólo han preparado profesionales a nivel graduado, sino que han adiestrado a miles de personas relacionadas al uso de sustancias a través del Programa de Educación Continuada. El cambio más notable se ha observado

entre los participantes del currículo de Conceptos Básico del Abuso de Sustancias ofrecido a las organizaciones de base comunitaria. Su percepción de la dependencia ha cambiado en algunos. Ya no lo ven como un asunto legal, espiritual o moral exclusivamente, sino como una enfermedad de salud mental que debe ser tratada médicamente. Por otro lado, han reconocido la necesidad de adiestrar al personal de los centros de tratamiento para ofrecer un servicio supremo.

Pero, los logros no se circunscriben al ámbito de la educación ni a Puerto Rico solamente. El PR & USVI ATTC ha logrado entablar relaciones con países como México, Venezuela y en comunidades



The Addiction Technology Transfer Center Network
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

americanas como las Islas Vírgenes norteamericanas y los hispanos en Estados Unidos continental. Estas comunidades han recibido en impacto de la transferencia de tecnología por medio de productos, publicaciones, colaboraciones y la de mayor exposición, la 1^{era} Conferencia Nacional del PR & USVI ATTC, *La Familia en el Nuevo Milenio: Estrategias para prevenir y tratar el uso y abuso de drogas entre niños y adolescentes*. Es este alcance el que llevó al PR & USVI ATTC a cambiar su nombre a Caribbean Basin & Hispanic ATTC (CBATTC).

En marzo de 2002, el Centro de Estudios en Adicción recibió la notificación de que la nueva propuesta había sido aprobada por cinco años más. Como CBATTC, el Centro se propone impactar oficialmente todo el área del Caribe, incluyendo las Islas Vírgenes norteamericanas, y las comunidades hispanas en los Estados Unidos continental.

Los motores están corriendo y las estrategias se están poniendo en vigor. Ya comenzó la planificación para la 2^{nda} Conferencia Nacional que se efectuará en marzo de 2004 (tentativo). En esta línea de pensamiento, el CBATTC está dialogando con el ATTC en Texas para asistirles en la planificación de su Conferencia de Familia. Por otro lado, se está gestando un seminario de un día, para febrero de 2003, sobre los tratamientos farmacológicos más efectivos para

la adicción a opioides. Este es un seminario que se estará basando en las investigaciones más recientes sobre este tema y el cual tendrá un acercamiento holístico.

En otro renglón, el Centro continuará desarrollando productos entre los cuales se encuentra un video dirigido a los padres en el cual se estarán explicando los indicadores de uso y los factores protectores y de riesgo. Además, se estarán desarrollando una serie de guías sobre temas tan diversos como: estrategias de administración, como dirigirse a proveedores de servicio que ayudan a mujeres víctimas de violencia doméstica, las necesidades culturales en el tratamiento de drogas, sobre viviendo al hepatitis, VIH/SIDA y enfermedades sexualmente transmitidas. Todos estos productos serán desarrollados en español y en inglés, y enfocados a promover el servicio culturalmente apropiado.

Las metas y objetivos en el CBATTC para los próximos años son muchos y diversos. Van desde cambios enormes hasta detalles casi imperceptibles. Pero, ¿por qué esperar cinco años para enterarnos? Mantente al día de lo que sucede en el CBATTC visitando a www.uccaribe.edu/prattc.

Investigaciones Recientes

Consulta V

Este año se está llevando a cabo la quinta edición del estudio “El Uso de Substancias en los Escolares Puertorriqueños,” mejor conocido como Consulta Juvenil V. Este estudio, que se hace cada dos años, es dirigido por la Dra. Margarita Moscoso de la Universidad de Puerto Rico, en colaboración con investigadores del Instituto de Investigaciones de la Administración de Servicios de Salud Mental y Contra la Adicción y el Centro de Estudios en Adicción del Departamento de Medicina de Familia en la Universidad Central del Caribe.

Y, ¿qué hay de nuevo en Consulta Juvenil V? En esta edición se está estudiando por primera vez el uso de las muy nombradas drogas de diseño. Dado el ruido y propaganda que han causado estas drogas, los investigadores principales de Consulta Juvenil V decidieron evaluar la prevalencia de éstas para observar si su uso está generalizado o concentrado en un grupo en específico. Si quieres más información, está pendiente a nuestra próxima edición para cuando tendremos los resultados del estudio.

Areliz Quiñones: Entrevista a una egresada (continuación de la página 3)

¿Piensas que las instituciones donde podrías ofrecer tus servicios conocen el Programa Académico en Abuso de Substancias de la UCC?

Algunas conocen al programa, otras lamentablemente no lo conocen. Esto nos indica que la promoción debe ser más agresiva para lograr tener muchos más estudiantes.

¿Hay agencias o centros que reclutan estudiantes del Programa Académico aún antes de graduarse? ¿Es esto una meta para el decanato de este Programa?

Creo que como a los maestros, a los consejeros se les llama antes de graduarse por la gran demanda que existe de estos profesionales. Me imagino que a los egresados de aquí los llaman también. Sé de muchos que están en buenos trabajos.

¿Dónde trabajas actualmente?

Soy consejera en el Decanato de Asuntos Estudiantiles de la Universidad Central del Caribe, Escuela de Medicina.

¿Algún último pensamiento o comentario que quieras añadir?

El Programa Graduado en Abuso de Sustancias es bueno, necesario y excelente. Se deben aunar esfuerzos para que el Programa continúe y para reclutar a muchas personas. Definitivamente existe la necesidad y la demanda de Consejeros en Adicción.

Para más información acerca del Programa Académico en Abuso de Substancias de la Universidad Central del Caribe, llame al (787) 785-4211 ó visite nuestro website cbattc.ucaribe.edu

Significantes y Significados

Abuso: El abuso drogas puede definirse como el uso de una droga u otra sustancia por una persona para modificar un estado de ánimo o mental en una forma que puede ser dañina o ilegal.

Tolerancia: La tolerancia es un estado en el que una dosis constante de droga produce una menor respuesta con el tiempo o un estado en el que se requiere mayor dosis de la droga para alcanzar un mismo efecto.

Dependencia: La dependencia a una droga se define como un estado fisiológico de adaptación a una sustancia de modo que ocurren síntomas y signos patológicos al suspender su uso.

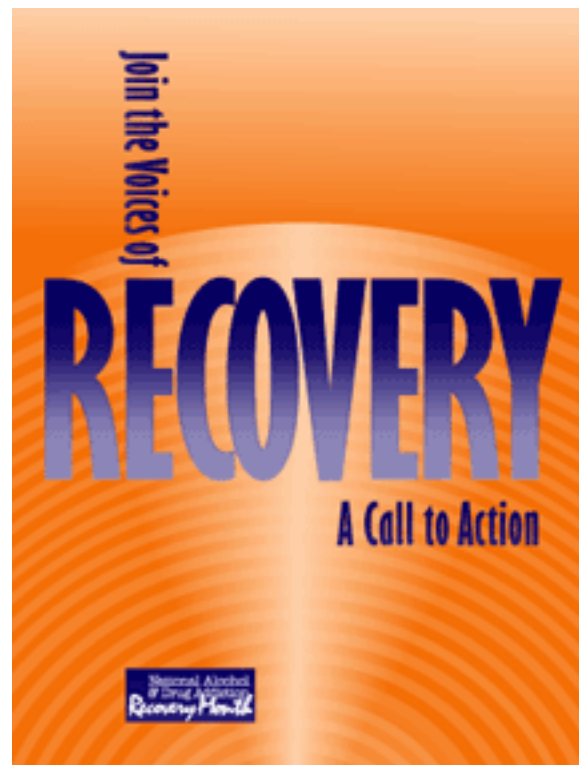
Adicción: La adicción a sustancias tiene muchas definiciones, pero los aspectos centrales de las definiciones más modernas, incluyendo la de la *American Psychiatric Association* (Asociación americana de psiquiatría, n. del t.),⁴ incluye el uso compulsivo de una droga y la incapacidad de controlar su uso a pesar de consecuencias negativas.

Nota: Debido a que el término adicción ha tomado connotaciones peyorativas, la *American Psychiatric Association* usa el término dependencia a drogas en la cuarta edición del *Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders*.

DR. STEVEN E. HYMAN, M.D., VI ABUSO Y ADICCION A DROGAS © 1996
Scientific American Inc. / Editora Científica Médica Latinoamericana

Para más información visita:

<http://www.drscope.com/privados/scientific/psiquiatria/ejemplo/>



Septiembre...
Mes de la recuperación.

De la Ciencia al Servicio

La Dependencia Es Una Enfermedad

Aunque no hay muchos que estén dispuestos a aceptarlo, la dependencia a cualquier sustancia está considerada como una enfermedad. ¿Porqué se dice que es una enfermedad?

La dependencia se considera como una enfermedad ya que trastorna el funcionamiento natural del cuerpo y la mente. Según el diccionario VOX la definición de enfermedad es **1.f. Alteración más o menos grave de la salud:** ~ del sueño, trepanosomiasis; ~ mental, deficiencia gral. de la organización de la mente; ~ profesional, la que es consecuencia específica de un determinado trabajo; ~ venérea, la transmitida por contagio sexual. **2** Alteración en lo moral o espiritual.

Según este mismo diccionario, dependencia se define como: **1.f.** Hecho de depender de una persona o cosa: hallarse bajo la ~ de uno. **2 Estado mental y físico patológico (enfermizo) en que uno necesita un determinado estímulo para lograr una sensación de bienestar.** **3** Cosa que depende de otro: las dependencias de una casa comercial. **4** Conjunto de dependientes. **5** Habitación o espacio dedicados a los servicios de una casa.

Por otro lado, al igual que muchas otras condiciones médicas, el individuo que padece de dependencia tiene una susceptibilidad genética a dicho comportamiento. Esto no significa que

por ello la persona va a padecer de dependencia, pero sí se considera como un factor de riesgo.

Por ejemplo, podemos compararla con la diabetes. Hay personas que tienen una susceptibilidad genética para padecer de diabetes. Ese es su primer factor de riesgo. Pero si esa persona se alimenta bien, hace ejercicios y mide sus niveles de azúcar e insulina continuamente (factores protectores), entonces tiene mucho menor riesgo de desarrollar la enfermedad. Si por el contrario, esa persona tiene malos hábitos alimenticios, ingiere azúcar sin controles, lleva una vida sedentaria y nunca o casi nunca visita a su médico (factores de riesgo), entonces la probabilidad de que desarrolle diabetes es mucho más alta.

La dependencia a sustancias funciona de igual manera. La persona puede tener una susceptibilidad a ser dependiente, pero el que la persona desarrolle una dependencia o no está íntimamente relacionado a los factores de riesgo o protectores a los que esté expuesto el individuo.

En la próxima edición estaremos discutiendo acerca de los factores de riesgo y protectores que afectan el uso de sustancias en un individuo.

En Línea

American Outreach Association (AOA)



<http://www.americanoutreach.org/index.htm>

La American Outreach Association (AOA) está enfocada en proveer recursos a niños, adolescentes, padres y maestros para promover estilos de vidas saludables y libres de drogas. Este sitio en el Internet ofrece panfletos, libros de colorear, recursos para proyectos, juegos y muchos otros materiales educativos y de promoción para usarse en el hogar, escuela, oficinas médicas y centros de prevención, entre otros. La mayor parte de los recursos son libres de costo y sólo se le pide al solicitante que envíe un sobre con sello y predirigido para cubrir los gastos de manejo y franqueo, o un donativo. Además, este AOA tiene una sección en español. Aunque la traducción es literal, ofrece una opción al visitante de habla hispana.

Si conoce de un website que le gustaría ver reseñado en el Denotando, envíenos la dirección a prattc@uccaribe.edu.

Nota: Denotando y el Caribbean Basin Hispanic ATTC no se hacen responsables por el material que aparece en el website reseñado. Tampoco afirmamos estar de acuerdo con la veracidad de la información presentada en ese website.

PRONTO

EL LIBRO DEL CAMBIO (CHANGE BOOK) *en español...*



**Cambiamos Nuestro Nombre
Cambiamos Nuestro Website
Hemos Cambiado la Manera
de Brindarte Información
Visítanos Hoy en:
cbattc.uccaribe.edu**



Simposio

*Un Acercamiento Holístico al Tratamiento
Farmacológico y Conductual de la Adicción*

7 de febrero de 2003
San Juan, Puerto Rico

Presentadores

J. Thomas Payte, MD
Joan Ellen Zweben, PhD
Mark Parrino, MPA

Objetivos Principales:

Entender los tratamientos farmacológicos más efectivos para la adicción a drogas, basándose en investigaciones recientes.

Revisar los acercamientos de comportamiento más efectivos para la adicción a drogas.

Demostrar y discutir estrategias para integrar acercamientos farmacológicos como de comportamiento para el tratamiento efectivo de la adicción a drogas.

cbattc.uccaribe.edu



The Addiction Technology Transfer Center Network
Funded by Substance Abuse and Mental Health Services Administration

Universidad Central del Caribe/CEA
PO Box 60-327
Bayamón, PR 00960 - 6032

